

新人新手如何认识停趴车标志 Regular signage

一般规则 General rules

下列地点不可趴车 It is prohibited to park:

- 私人车道前 in front of a private driveway,
- 后巷（指有些城区筑物背面的小街，类似防火通道）in a back lane,
- 自行车道上 on a cycle path,
- 在已趴车的旁边并排 next to a parked vehicle (double parking),
- 逆向车流方向 facing oncoming traffic,
- 在路口及消火栓前或附近 5 米内 in front of, or near a fire hydrant or intersection,
- 路边人行道上 on the sidewalk,
- 行人通道上或残障人士坡道前 in a pedestrian walkway or in front of an access ramp for the disabled,
- 斜向路边，即使因为下雪的原因也不行，除非有说明标志允许 on an angle, if not otherwise indicated, even owing to snowfall.

所有红色的标志都代表禁止行为 Any sign showing the colour red indicates a prohibition. 所有绿色标志为许可行为，当然这种许可是基于某些特定条件的 Any sign showing the colour green indicates permission; however, such authorization may be subject to certain restrictions.

标志所注明时间是 24 小时制，如 8 h 30 即上午 8:30，20h30 对应晚上 8:30。The 24-hour clock system is used to indicate times on the signs, i.e. 8 h 30 corresponds to 8:30 a.m., and 20 h 30 corresponds to 8.30 p.m.

当同一根标志杆上有两个标志时，上面的标志表明更多的限制。越低处的限制越少。Where two signs are on the same pole, the upper sign shows the greater restriction, the lower one, the lesser.

禁停街段或某些条件下允许趴车街段会用一对分开的标志括起来，每块标志带一个箭头，指向该规则适用街段区域。这对标志垂直于街道放置。如果限停（禁停或条件可停）街段从街口开始，该标志上面则没有箭头。此限停将于下一个街口或者有箭头的标志牌处的结束。A prohibited parking zone or a zone where parking is permitted under certain conditions is delineated by two separate signs, each with an arrow pointing in the direction of the zone in which the regulation applies. These signs are placed perpendicular to the street. A controlled zone may also begin after an intersection. In that case, there is no arrow on the sign. The zone ends either at the next intersection, or at a sign showing an arrow.

建筑物后面的小巷不截断限停趴车区域-没有其他标志的话，小巷另侧依然适用。A back lane does not interrupt the restricted parking area – if there are no other signs, it still applies the other side of the lane.

不能停车区域 No stopping zones



任何时候都不可停车。 **No stopping** any time.



一周中某些天的指定时段不能停。 **No stopping** between the times on the days indicated.



任何时间都不可停车。紧急车辆专用停车区。 **No stopping** any time: space reserved for emergency vehicles.



任何时候都不可停车，公交车站专用。 **No stopping** any time: space reserved for bus stops.

禁止驻车街段 No parking zones



任何时间禁止驻车。 **Parking prohibited** any time.



某些特定日期或一周中某些天的指定时段禁止驻车。
Parking prohibited between the times on the days and dates indicated.



指定时段禁止驻车：出租车专用区。 **Parking prohibited** between the times indicated: space reserved for taxis.



每周中某些天的指定时间禁止驻车，带有特定居民停车许可证的车例外。（车辆后窗左上角贴有特定号码的不干胶贴）

Parking prohibited between the times on the days indicated: space reserved for residents holding a parking permit «SRRR» (permis sur rue réservé aux résidents). This permit — represented by a self-adhesive sticker — must be displayed at the top left corner of the vehicle's rear window. The number of parking spaces reserved for residents in a given sector is no more than 50% of the available spaces.



每周中某些天特定时段只准某些车辆停放（有残障人士停车许可，旅游大巴，外交使团车辆，马车等），**Parking prohibited** between the times on the days and dates indicated, except for certain vehicles (those of the disabled, tour buses, those belonging to the diplomatic corps, horse-drawn carriages).



临时禁止停车标志，用于街道扫雪、道路维修、特别活动等，为活动式可移除式标牌，通常是桔黄色，靠近已有的标志牌放置。这些标志具有更高优先权，是在已有限定基础上增加限制，而不是取消原有限制。

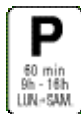


Parking prohibited temporarily: snow-clearing of the street, roadwork, special events, etc. Removable signs, usually orange, are set up alongside existing signs. These signs take priority over the permanent signage although not cancelling the latter if it is more restrictive.

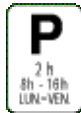
受限停车路段 **Restricted parking zones**



下（卸）车区，仅可停放 **15 分钟**。**15-minute** parking only: unloading zone.



只指定段内可停放 **60 分钟**。**60-minute** parking only, at times and on days indicated.



指定时段内可停放 **2 小时**。**2-hour** parking only, at times and on days indicated.